Mehrsprachiges Lesetheater

Hänsel und Gretel REMASTERED

Fremdsprachenniveau: Englisch B1

MELT-Mitarbeitende: Jennifer Denkinger, Ute Massler

Veröffentlicht auf IQESonline I www.iqesonline.net

Inhaltsverzeichnis

A. LEHRPERSON 3

1. KOMMENTAR 3

Wahl der Geschichte 3
Dramatisierung 3

2. VORLESESKRIPT FÜR DIE LEHRPERSON 4

B. LESETHEATER – SCHÜLER:INNEN 5

1. LESETHEATERSTÜCK: HÄNSEL UND GRETEL REMASTERED 6
2. LESETHEATERSTÜCK: HÄNSEL UND GRETEL REMASTERED 9
3. LESETHEATERSTÜCK: HÄNSEL UND GRETEL REMASTERED 12

A. Lehrperson

1. Kommentar

Wahl der Geschichte

- Hänsel und Gretel ist ein bekanntes Märchen.
- Das Märchen beinhaltet sowohl einen weiblichen als auch männlichen Protagonist im Alter der Schülerinnen und Schüler, sodass sich die Lernenden mit diesen identifizieren können.

Dramatisierung

- Die Originale der ausgewählten Geschichten sind in verschiedenen Varianten und Versionen online zu finden und bilden so vermischt eine neue Version.
- Es gibt verschiedene Leserollen und Charaktere, wobei pro Stück 5 bzw. 6 Schülerinnen und Schüler beteiligt sind.
- Die jeweiligen Sprechanteile sind meistens ausgeglichen.
- Die Erzählerrollen sprechen durchgehend Deutsch und die Charaktere Englisch.
- Unterstrichene Wörter sind den Schülerinnen und Schülern eventuell nicht bekannt und bedürfen ggf. einer Erklärung.

2. Vorleseskript für die Lehrperson

Es waren einmal im vergangenen Jahr in einem kleinen Dorf zwei Teenager, der coole Longboard-fahrende Hänsel und die Heavy Metal Braut Gretel. Die beiden konnten sich überhaupt nicht leiden. Gretel änderte stets das WLAN-Passwort, um Hänsel zu ärgern. Als Rache hackte Hänsel wiederrum ständig Gretels Facebook-Account und verlinkte ihr Online-Tagebuch. Frieden gab es zwischen den beiden nie. Kein Tag verging ohne lautes Geschrei und Gemeinheiten.

Eines Tages hatte die Stiefmutter der Beiden genug von den Streitereien. Motiviert durch einen Super Nanny Marathon im Fernsehen hatte sie eine Idee, welche sie sofort ihrem Ehegatten erzählen wollte.

„Darling, I have a wonderful idea!"

Der Vater, welcher seine Nase tief in der aktuellen Bildzeitung vergraben hatte, schaute auf, „Hmmm?"

„I know the perfect way to make the kids get along. I'm thinking about a challenge, which they'd need to solve together. It'd be best, if this challenge would take place outdoors. Fresh air to cool down their temper and free their minds, you know? So just hand me your car keys and bother no more"

„Mm-Hmm", der Vater schien kaum hingehört zu haben. Zu interessant war der Leit-artikel der Bildzeitung „How to look like seventeen again in only 10 steps!"

So folgte es dann, dass die wohl doch nicht ganz so nette Stiefmutter die Kinder mit Schlaftabletten betäubte, sie in ihren getunten Volvo packte und so tief wie möglich in den dunkelsten Wald fuhr. Die Kinder schliefen noch, als die Stiefmutter sie auf den moosbedeckten Waldboden legte und so schnell wie möglich wieder ver-schwand. Zurück hinterließ sie nur einen Brief, auf dem stand:

„Good morning, my little munchkins! I hope you have slept well tonight considering the circumstances. You might be asking yourselves 'what on earth is going on?'. It's quite simple. Your father and I can't stand you two fighting anymore. We want you to get along. So see this as a challenge of learning to love each other again. Your task is to find your way back home together. Good luck! Love, your stepmother"

B. Lesetheater – Schüler:innen

1. Lesetheaterstück: Hänsel und Gretel REMASTERED

Fremdsprachenniveau: *Englisch B1*

Rollen	Verteilung der Rollen auf Lernende
Hänsel **Gretel** **The old lady** **Narrator 1** **Narrator 2**	

Narrator 1	Nach einer sehr ungemütlichen Nacht auf dem nassen Moos wachte Hänsel auf. Verwirrt schaute er um sich.
Hänsel	“What on earth… where are we? What happened? Gretel, wake up! GRETEL!!”
Narrator 2	Mit einem sehr unsanften Wachrütteln wachte auch Gretel auf und rieb sich verschlafen die Augen.
Gretel	“Don’t be so loud. I am not deaf, you little... wait, where are we?”
Hänsel	“Our beloved stepmother, that old dragon, just abandoned us into the woods! Here, read that!”
Narrator 1	Hänsel übergab Gretel den Brief der Stiefmutter, stand auf und versuchte seine Hose von dem Dreck des Waldbodens zu befreien.
Narrator 2	Gretels Augen wurden immer größer als sie den Brief durchlas. Wütend warf sie den Brief zu Boden.
Gretel	“That witch! She wants to get rid of us!“
Hänsel	“I wouldn’t be that sad, if she would just get rid of you. But me? How can she?”
Gretel	“Charming as always, dear brother. Now, how do we get out of here?“
Narrator 1	Aufgeregt durchsuchte Gretel ihre Hosentaschen und fand… nichts.
Narrator 2	Auch Hänsel durchsuchte seine Hosentaschen. Mit einem breiten Grinsen holte er sein Smartphone hervor.

Hänsel	“Well, our stepmother can be a real satan, but she isn’t really that smart”
Narrator 1	Triumphierend versuchte Hänsel Google Maps zu öffnen, doch es tat sich nichts.
Hänsel	“Bugger! No Internet!“
Gretel	“Try calling the police... or child care!”
Hänsel	“It’s not working, I can’t receive a signal in these woods!”
Gretel	“This is so messed up. I need to get out of here! I’ll miss the latest episode of Game of Thrones. Let’s just try and walk in one direction until we find a trail or a street.”
Narrator 1	Und so schlenderten die Beiden, dreckig und durchgeweicht, durch den Wald. Obwohl sie versuchten, immer in die gleiche Richtung zu laufen, liefen sie nur im Kreis.
Narrator 2	Hänsel und Gretel verliefen sich immer tiefer im düsteren Wald. Auf einmal vibrierte Hänsels Hose und ein leises „Ping“ ertönte.
Hänsel	“You won’t believe it… I got a WIFI-SIGNAL!”
Gretel	“Hänsel, look! There’s a little house behind those trees!”
Narrator 1	Sie gingen ein paar Schritte weiter in Richtung des Wifi-Signals und tatsächlich… hinter ein paar Bäumen versteckt befand sich ein kleines Häuschen.
Hänsel	“Bugger! I need the password to get internet access. Let’s hope someone is home.”
Narrator 2	Schnell liefen Hänsel und Gretel zu dem kleinen Holzhäuschen und klopften an der Türe.
The old lady	“Chatting, chatting, standby – who tries to steal my wifi?”
Gretel	“What did she just say?”
Hänsel	“No idea. Let’s just get the password so we can get home”
Narrator 1	Eine alte Frau mit einem Frettchen auf ihrer Schulter öffnete die Türe. Sie grinste die Beiden mit ihren Goldzähnen an.
The old lady	“Good morning you little juicy looking fellows. Come in and warm yourselves up. You’ll freeze to death in these cold woods”

Hänsel	“Did she just call us juicy?”
Gretel	“We got lost in the woods and need to find the way back home. Can we use your wifi?”
The old lady	“Sure, sure. But I have to search for the password first. Just sit down on the couch and make yourselves comfortable. I’m watching Game of Thrones at the moment, but you can change the channel if you like.”
Gretel	“Game of Thrones? Really? Lady, you are awesome.”
Narrator 2	Gretel machte es sich gleich auf dem Sofa der alten Frau gemütlich und schien alles um sie herum ausgeblendet zu haben.

2. Lesetheaterstück: Hänsel und Gretel REMASTERED

Fremdsprachenniveau: *Englisch B1*

Sprecherrollen	Verteilung der Rollen auf Lernende
Hänsel **Gretel** **The old lady** **Narrator 1** **Narrator 2**	

Hänsel	“Gretel, I really think we should go as soon as we have internet.”
Gretel	“Chill, Hänsel. Why are you in such a hurry to get home?”
The old lady	“So Hänsel and Gretel are your names. That’s good to know for the recipe. Hänsel, do you know how the Xbox One works? I bought it the other day for my grandkids and can’t get it working.”
Hänsel	“What recipe? Wait... did you say Xbox One? Of course! What games do you have?”
The old lady	“I can’t remember. I brought everything down to the basement. Follow me, would you?”
Narrator 1	Und so folgte Hänsel der alten Frau in den Keller. In einem der Kellerräume befanden sich ein großer Fernseher, eine kleine Couch, eine Xbox One und viel Gerümpel.
Narrator 2	Als Hänsel den Raum betrat, schloss die alte Frau die Türe hinter ihm und sperrte ihn ein. Er war gefangen.
Hänsel	“Heeeeelp!! Can somebody hear me? Please, help me!”
Narrator 1	Doch niemand konnte Hänsels Schreie hören. Viele Monate waren vergangen seit Hänsel und Gretel das Haus der alten Frau betraten.
Narrator 2	Gretel wurde immer fetter, da sie morgens bis abends Netflix-Serien anschaute und nebenher alles aß, was die alte Frau ihr gab.
Narrator 1	Hänsel dagegen wurde immer muskulöser, da er in seinem kleinen Kellerraum Bauch-Beine-Po-Training machte und Ravioli Konserven als Gewichte nutzte.

Hänsel	“Nine hundred and ninety-eight, nine hundred and ninety-nine, one thousand… I’m going to get out of here!!”
Narrator 2	Doch ahnte Hänsel nicht, dass die alte Frau etwas ganz anderes mit ihm und seiner Schwester vorhatte. Eines Tages schickte die alte Frau Gretel in ihren Garten, um Gemüse für ihre geplante Barbecue-Party zu ernten.
Gretel	“Why is it always me who has to pick the vegetables? Why doesn’t Hänsel do anything? Where is he in the first place?”
Narrator 1	Doch während sie ein paar Kartoffeln ausgrub, machte sie eine schwerwiegende Entdeckung.
Gretel	“What the… what is that? Is it? Oh my!! It’s a tooth!”
Narrator 2	Nervös grub Gretel tiefer.
Gretel	“It’s a bone... a human bone! And another one! That’s what she meant when she called us juicy! She wants to eat us!”
Hänsel	“Gretel? Is that you?”
Narrator 1	Hänsels Stimme hallte durch den Garten der alten Frau. Gretel drehte sich um und versuchte dem Klang ihres Bruders zu folgen.
Hänsel	“I’m down here! In the basement, just look down!”
Narrator 2	Gretel entdeckte ein winzig kleines Fenster am Fuße der Hausmauer.
Gretel	“What are you doing down there? We need to get away from here! I think the old Lady is a cannibal!”
Hänsel	“A cannibal? Like a human-eating cannibal? Like Hannibal the cannibal?”
Gretel	“Yes, like Hannibal Lecter from Silence of the lambs! What do we do now?”
Narrator 1	Lange grübelten die Beiden und entwickelten viele Fluchtpläne, die sie aber schnell wieder verwarfen. Einer schien unmöglicher als der andere.
Narrator 2	Doch plötzlich kam Gretel die rettende Idee. Sie grinste über beide Ohren.
Gretel	“That old witch plans a barbecue for this afternoon. She accidently made it a public Facebook-party instead of a private one, so I guess there will be thousands of people.”

Hänsel	“So? She probably won’t let you outside then. Even if it’s going to be the party of the century, you won’t be able to ask anyone for help.”
Gretel	“I am aware of that. She’ll certainly lock me up in the broom closet, which has a little window that can be seen from the garden.”
Narrator 1	Schnell erzählte sie ihrem Bruder von ihrer Idee und kehrte mit dem Gemüse zurück ins Innere des Hauses.

3. Lesetheaterstück: Hänsel und Gretel REMASTERED

Fremdsprachenniveau: *Englisch B1*

Sprecherrollen	Verteilung der Rollen auf Lernende
Hänsel **Gretel** **The old lady** **The Dad** **Narrator 1** **Narrator 2**	

Narrator 2	Der alten Frau fiel es gar nicht auf, dass Gretel solange weg war. Zu abgelenkt war sie mit den Vorbereitungen für ihre Grillparty.
The old lady	“Be a good girl and slice the vegetables, would you?”
Gretel	“Sure, I’m on it.”
Narrator 1	Gretel tat was die alte Frau von ihr verlangte, doch musste sie bei dem Gedanken an ihre gemeinsame Flucht heimlich schmunzeln.
Narrator 2	Die alte Frau bemerkte Gretels grinsendes Gesicht überhaupt nicht. Zu vertieft war sie bei der Verfeinerung ihrer Rezepte. Unauffällig spickelte Gretel auf eines der Rezepte.
Gretel	“Hänsel-Spareribs?!”
The old lady	“What did you say, dear?”
Gretel	“Hazel bear-chips! You know, the Pombär chips with hazelnut flavor would be a nice snack for your barbecue!”
The old lady	“Nonsense! Don’t waste your thoughts on this kind of stuff and go outside to start the barbecue!”
Narrator 1	Nervös lief Gretel in den Garten und heizte den gut zwei Meter großen, amerikanischen Grill an.
The old lady	“Gretel, please stay right next to the barbecue for the next ten minutes. Sometimes the flames go out; I need you to watch out for that.”

Narrator 2	Während die alte Frau Gretel ihre Anweisungen zurief, lief sie in ihren kleinen Gartenschuppen und holte eine Kettensäge heraus.
Narrator 1	Gretels Herz raste immer schneller. Sie wusste genau was die alte Frau mit der Säge vorhatte.
Gretel	“Stop! I think the grill already went out! I don’t know how to get it to work again!”
Narrator 2	Mit einem lauten Seufzer legte die alte Frau ihre Kettensäge ab und lief zu Gretel.
Gretel	“I think it’s the valve in the back!”
Narrator 1	Die alte Frau hob die Abdeckung des Grills hoch und schaute tief hinein. Mit einem lauten…
Gretel	…“Heeeeeei-jaaa“…
Narrator 2	…gab Gretel der alten Frau einen Kick und stieß sie so in das Innere des Grills. Schnell verschloss Gretel den Deckel und drehte die Temperatur auf höchste Stufe.
Gretel	“Five years of karate-lessons finally paid off!”
Narrator 1	Nachdem sich Gretel sicher war, dass definitiv KEINE Gefahr mehr von dem alten Brathuhn – Verzeihung – der alten Frau ausging, befreite sie ihren Bruder.
Hänsel	“Where’s that old witch? How did you get the key? And have you noticed my muscles?”
Narrator 2	In Ruhe erzählte Gretel ihrem Bruder wie sie die alte Frau ausschaltete. So redeten sie stundenlang über die alte Frau und auch über alltägliche Dinge.
Narrator 1	Sie bemerkten gar nicht, dass sich der Garten langsam mit Menschen füllte. Erst als sie laute House-Musik hörten liefen sie in den Garten.
The Dad	“Hänsel? Gretel?“
Hänsel	“Dad? What are you doing here?”
Narrator 2	Mit Tränen in den Augen liefen die Beiden zu ihrem Vater und umarmten ihn so fest wie noch nie zuvor.

The Dad	“I thought you two were dead! I searched for months, but never found a single sign of life from you! Thank god my daily horoscope told me to try something new, so I went to this Facebook-party.”
Narrator 1	Und so berichteten sie ihrem Vater von dem Plan ihrer Stiefmutter und ihrer Gefangenschaft bei der Kannibalin.
The Dad	“You don’t have to worry about your stepmother anymore. She died of food poisoning from eating a glutenfree, vegan lasagne at the new Hipster restaurant. It was right after you went missing, so I couldn’t ask her about you. I’m so sorry for everything!”
Hänsel & Gretel	“And so we lived happily ever after.”